



接种费用  
免费  
(全额公费)

# 新型冠状病毒疫苗 追加（第3次）接种指南

在日本接种的疫苗虽然具有高发病预防效果，但对老年人的感染预防效果和恶化预防效果可能会随着时间的推移而逐渐降低。追加（第三次）接种具有增强预防感染减轻效果和预防加重效果。

城阳市保障让市民可以安心接种疫苗。



英語・中文  
越南語  
易懂日語

信封里有以下六份文件。请先检查。

- ① 接种证 / 接种券一体型预检单
- ② 接种疫苗的信息（本纸）
- ③ 接种疫苗预约方法・可接种的医疗机构一栏
- ④ 关于接种疫苗的说明书  
（辉瑞公司・武田 / 莫德纳公司）
- ⑤ 发送预约票
- ⑥ 发送预约回信信封

## 《关于疫苗接种的咨询窗口》

●城阳市新型冠状病毒疫苗接种呼叫中心

《关于接种疫苗的受理以及预订的咨询》

0120-567-792

●可用语言：日语・英语

●厚生劳动省新型冠状病毒疫苗呼叫中心

0120-761-770

●可用语言：日语・英语・中文・韩文・葡萄牙语・  
西班牙语（9点到21点）・泰国语（9点到18点）・  
越南语（10点到19点）

●京都新型冠状病毒疫苗咨询中心

《需要有关疫苗的医学知识和见识的副作用等涉及的专业咨询机关》

电话：**075-414-5490**（受理时间 365天24个小时）

●可用语言：英语・中文・韩语・葡萄牙语・西班牙语・  
越南语（10点到20点）・泰国语（9点到18点）

关于新型冠状病毒疫苗的有效性和安全性等详细的信息，请参考首相官邸疫苗特设页。

官邸 コロナ ワクチン 検索



日语  
英语  
中文

●城阳市福利课

为视力和听力障碍的人提供咨询服务

电话 0774-56-4033, 传真 0774-54-1448（受理时间 仅限工作日，9点到17点）

记载为截至 1 月 14 日的信息。政府的政策可能会改变。  
具体请查看城阳广报和城阳市主页。

## 关于第三次接种

从第二次接种结束之日起算，经过一定时期（见下表）的 18 岁以上的人，可追加接种第三次。收到本通知后，您可以预约接种。

区分	可接种的日期
医护人员，老年人设施的居民以及工人	从第 2 次接种日起 6 个月之后的日期
高龄者（令和三年度里到达 65 岁以上的人）	从第二次接种日起 7 个月以后的日期 (从 3 月 1 日起第二次接种日起 6 个月以后的日期)
除上述以外的人	从第二次接种日起算 8 个月以后的日期 (从 3 月 1 日起第二次接种日起 7 个月以后的日期)

### ●特别需要接种的人

- 高龄者，基础疾病患者等“重症化风险高的人”
- “与重症化风险高的人有很多接触的人”，例如相关人员和重症化风险高的照顾者（照顾者等）。
- 医疗专业人员等“因职业暴露于病毒的高风险高的人群”

## 关于第三次接种时使用的疫苗

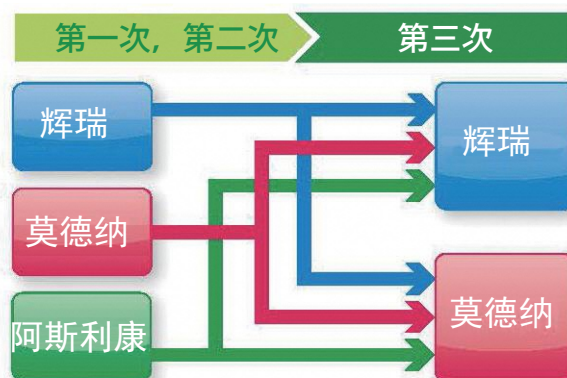
辉瑞公司疫苗或武田 / 莫德纳公司疫苗。

没有必要接种第一次和第二次相同的疫苗。例如，即使是第一次或第二次接种辉瑞疫苗的人，也可以接种武田 / 莫德纳疫苗。

接种的疫苗根据每个医疗机关各不相同。集团接种只使用武田 / 莫德纳公司的疫苗。



可选择与第一种和第二种疫苗不同的疫苗。（交替接种）



## 预约接种疫苗

第三次接种日期如上表所示。请确认接种证台纸或手上的接种证，接种记录证上写好的第二次接种日期，并预约第三次疫苗。

（例）第二次接种日是令和 3 年 7 月 15 日的高龄者…2 月 15 日以后可接种



# 予检票的写法

总结了几个在填写表格时应特别注意的事项，请仔细看好并确保您没有任何错误或遗漏。

这是接种券一体性的预检票。

请提前填写

整个**蓝框里**

并带到接种会场。

检查前的体温当天在接种会场量。

- 在相应的地方打勾。
- 请确认与您的接种证和接种记录证的内容是否一致。如果不是，请联系呼叫中心。
- 参照下列 (あ)。
- 请阅读随附的“疫苗接种手册”并勾选“是”
- 如果此处选择“是”的话，请来到接种会场之前尽可能咨询您的医生。
- 在希望接种申请处打勾，并亲笔签名。

## ■ 新冠疫苗接种预检票（追加接种用）图 (A)

请用黑色圆珠笔清楚填写。

**新型コロナウイルスワクチン接種の予診票 (追加接種用)**

※太枠内にご記入またはチェックを入れてください。

〒 2 2 (□予診のみ) 3 国 都 府 道 県 市 町 村 区 界 限 内  
 〒 京 都 府 京 都 市 1 2 3 4 5 6  
 番 地 番 号 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
 氏 名 城 陽 太 郎

フリガナ ジョウヨウ、タロウ  
 氏 名 城 陽 太 郎  
 生 年 月 日 (西 暦) 1 9 7 2 年 0 5 月 0 3 日 生 満 ( 4 9 歳 )  
 性 別  男  女  
 診 察 前 の 体 温 □ □ 度 □ □ 分

質問事項 回答欄 医師記入欄

新型コロナウイルスの接種を受けたことがありますか。  
 接種日(1回目: 年 月 日、2回目: 年 月 日)  はい  いいえ

接種を受けたワクチン( )  はい  いいえ

現時点で住民票のある市町村と、接種券又は右上の請求先に記載されている市町村は同じですか。  はい  いいえ

「新型コロナウイルスの説明書」を読んで、効果や副反応などについて理解しましたか。  はい  いいえ

現在、何らかの病気に罹り、治療(投薬など)を受けていますか。  
 病 名 :  心臓病  腎臓病  肝臓病  血液疾患  血が止まりにくい病気  免疫不全  
 毛細血管調出症候群  その他( )  
 治療内容:  血をサラサラにする薬( )  その他( )

最近1ヶ月以内に熱が出たり、病気にかかりましたか。 病名( )  はい  いいえ

今日、体に具合が悪いところがありますか。 症状( )  はい  いいえ

けいれん(ひきつけ)を起こしたことがありますか。  はい  いいえ

薬や食品などで、重いアレルギー症状(アナフィラキシーなど)を起こしたことがありますか。  
 薬・食品など原因になったもの( )  はい  いいえ

これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことはありますか。  
 種類( ) 症状( )  はい  いいえ

現在妊娠している可能性(生理が予定より遅れているなど)はありますか。または、授乳中ですか。  はい  いいえ

2週間以内に予防接種を受けましたか。 種類( ) 受けた日( )  はい  いいえ

今日の予防接種について質問がありますか。  はい  いいえ

医師記入欄 以上の問診及び診察の結果、今日の接種は(  可能 -  見合わせる ) 医師署名又は記名押印  
 本人に対して、接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について、説明した。

医師調剤記入欄 ( ) 時間外(受付時間 : ) ( ) 休日 ( ) 小児(6歳未満) ( ) 予約① ( ) 予約②

**新型コロナウイルス接種者同意書**  
 医師の診察・説明を受け、接種の効果や副反応などについて理解した上で、接種を希望しますが、 接種を希望します。  接種を希望しません  
 この予診票は、接種の安全性の確保を目的としています。  
 このことを理解の上、本予診票が市町村、国民健康保険中央会及び国民健康保険団体会連合会に提出されることに同意します。 2022年12月1日 接種者又は  
 保護者(未成年者) 氏名 城陽 太郎

ワクチン名・ロット番号 接種量 実施場所・医師名・接種年月日 医師調剤コード  
 シール貼付位置 実施場所  
 ※絆に合わせて必ずすぐに貼り付けてください  
 (注)有効期限が切れている場合があります

接種年月日 医師記入欄 4月1日~4月30日  
 2022 年 1 月 1 日

请分开来

## ■ 通知兼接种证台紙

## ■ 接种券一体性预检票

通知兼接种证台紙 (B)

接种券一体性预检票 (A)

(あ) ③ “现在有的住民票的市町村与接种券或右上方的账单地址上的市町村是否相同？”是在预防接种证上的市町村。

新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証 (臨時接種)  
 Certificate of Vaccination for COVID-19

あなたの接種券番号: 0000000000

3回目  
 接種年月日 氏名 城陽 太郎  
 年 月 日 住所 城陽市寺田東の口16-17  
 生年月日 1972年5月3日 生

京都市京前市表

新型コロナウイルスワクチン1、2回目接種記録

接種年月日	1回目	2回目
接種年月日	2021年02月1日	2021年03月1日
メーカー	ファイザー	ファイザー
Lot No.	000000	000000

※ 前記の記載内容については、別途、当該接種の実施者から発行された接種済証、接種記録書、接種証明書等によって説明されます。  
 ※ 上記接種記録と、お手持ちの接種記録書、接種済証、接種証明書等に記載された内容と異なる場合は、お手持ちの接種記録書、接種済証、接種証明書のいずれかをご提出ください。

※ 如果“否”(在接种日期您的住民票移到其他市町村)将无法使用此接种券。请领取搬迁市町村发行的新的疫苗接种票。

请务必在接种当天带好两件。如果您忘记它，您可能无法接种。



## ● 注意事项

- ① 如果您目前因某种疾病正在接受治疗或因身体状况担心接种疫苗，请在申请前咨询您的医生并获得疫苗接种许可。
- ② 请穿着容易露出肩膀的衣服（不仅需要露至手臂，还需到肩膀）。
- ③ 如果您是行动不便的高龄者请尽量让家人同伴。



## ● 接种疫苗时的同意

接种新型冠状病毒疫苗不是强制性的。只有在获得接种者的同意后，才可接种疫苗。接种疫苗的人应了解预防感染的效果和副反应的风险，并自愿接种疫苗。接种前预诊时进行确认，请提前阅读随附的“新型冠状病毒疫苗接种说明”。

## ● 关于在城阳市·宇治市·久御山町以外的接种

- ① 在住院的医疗机构或在入所的设施接种疫苗的人  
请咨询医疗机构或设施。
- ② 在城阳市有居住证而现住的不是城阳市的人。  
您有可能在实际上所在的地区能接种疫苗。在新型冠状病毒疫苗指导上确认或您所在的市町村咨询服务台咨询。

新冠病毒疫苗  
指导



英语·中文  
越南语·易懂日语

## ● 接种当日的携带品（如果您忘记了，可能无法接种疫苗。）

### ① 接种证 / 接种券一体型的预检票

- 请分开后两件都带过来。
- 请提前填写预检票并随身携带。

### ② 身份证明文件（在留卡、健康保险证等）

### ③ 药手册（拥有的人）

## 停止疫苗骚扰！

— 疫苗接种不是强制性的。 —

- 由于体质和慢性病等身体原因，有人不能接种或不愿接种疫苗。
- 疫苗接种不是强制性的，而是根据本人的意思。请不要无意中询问对方是否接种过疫苗或对未接种过的人进行任何歧视性或不利地行为。